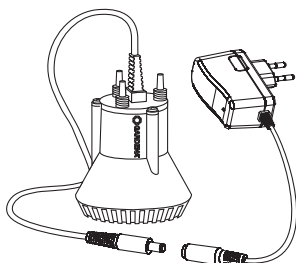
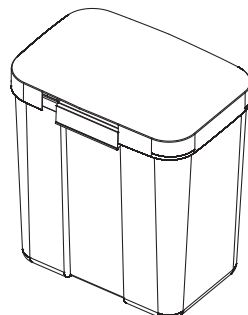



**city gardening**

**Art. 1265**

**Art. 1266**
**DE Betriebsanleitung**

Urlaubsbewässerung-Set/  
Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter

**EN Operator's Manual**

Holiday Watering Set/  
Holiday Watering Set with Container

**FR Mode d'emploi**

Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu  
d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vakantiebewateringssset/  
Vakantiebewateringssset met opslagtank

**SV Bruksanvisning**

Semesterbevattningssats/  
Semesterbevattningssats med förrådsbehållare

**DA Brugsanvisning**

Ferievandingsset/  
Ferievandingsset med forrådsbeholder

**FI Käyttöohje**

Lomakastelusetit/Lomakastelusetit säiliöllä

**NO Bruksanvisning**

Ferievanningssett/  
Ferievanningssett med vannbeholder

**IT Istruzioni per l'uso**

Set vacanze/Set vacanze con serbatoio

**ES Instrucciones de empleo**

Set de riego automático de vacaciones/  
Set de riego automático de vacaciones con depósito

**PT Manual de instruções**

Conjunto de rega automático para férias/Conjunto  
de rega automático para férias com reservatório

**PL Instrukcja obsługi**

Automatyczna korewka – zestaw/Automatyczna  
korewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym

**HU Használati utasítás**

Nyaralás alatti öntöző készlet/  
Nyaralás alatti öntöző készletet készlettartállyal

**CS Návod k obsluze**

Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování  
o dovolené se zásobníkem na vodu

**SK Návod na obsluhu**

Súprava automatického zavlažovania počas  
dovolenky/Súprava automatického zavlažovania  
počas dovolenky so zásobnou nádržou

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σετ ποτίσματος διακοπών/  
Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Набор для полива в выходные дни/  
Набор для полива в выходные дни  
с накопительным баком

**SL Navodilo za uporabo**

Komplet za zalivanje med dopustom/  
Komplet za zalivanje med dopustom s posodo  
za vodo

**HR Upute za uporabu**

Set za autonomno zalijevanje biljaka/  
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom

**SR/Uputstvo za rad**

Set za zalivanje u odsustvu/  
Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom

**UK Інструкція з експлуатації**

Комплект для поливу на час відпустки/  
Комплект для поливу на час відпустки  
з додатковою ємністю

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/  
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță  
cu rezervor de alimentare

**TR Kullanma Kılavuzu**

Tatil Sulama Seti/Stock Hazneli Tatil Sulama Seti

**BG Инструкция за експлоатация**

Комплект за поливане през почивните дни/  
Комплект с резервоар за поливане през  
почивните дни

**SQ Manual përdorimi**

Set vaditje gjatë pushimeve/  
Set vaditje gjatë pushimeve me rezervuar rezervë

**ET Kasutusjuhend**

Puhkuse ajal kastmise komplekt/  
Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga

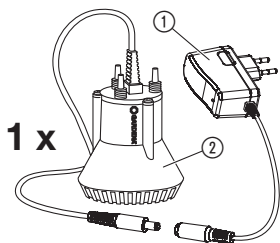
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/  
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su  
vandens atsargų talpykla

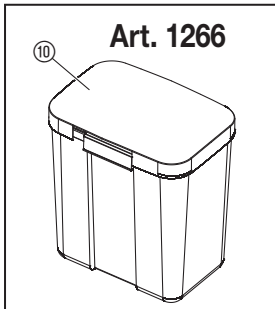
**LV Lietošanas instrukcija**

Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/  
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts  
ar ūdens tvertni

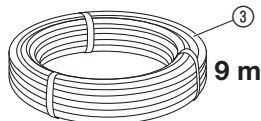
**D1** Art. 1265 / 1266



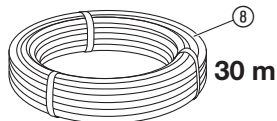
1 x



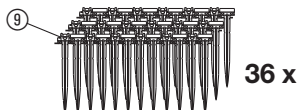
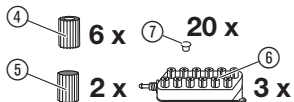
Art. 1266



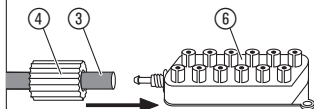
9 m



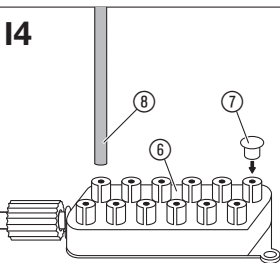
30 m



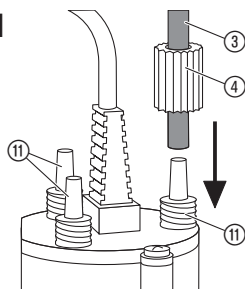
**I3**



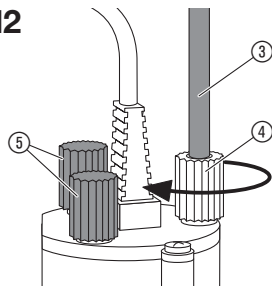
**I4**



**I1**



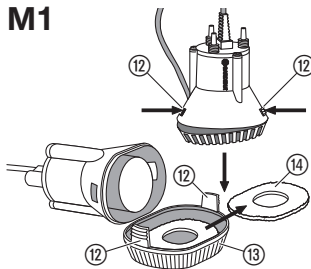
**I2**



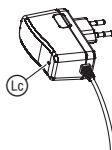
**O1**



**M1**



**T1**



# Jeu d'arrosers automatiques de vacances/ Jeu d'arrosers automatiques de vacances avec réservoir GARDENA city gardening

1. SECURITE .....	15
2. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON .....	16
3. INSTALLATION .....	16
4. UTILISATION .....	17
5. MAINTENANCE .....	17
6. ENTREPOSAGE .....	18
7. DÉPANNAGE .....	18
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	19
9. ACCESSOIRES .....	19
10. SERVICE/GARANTIE .....	19

rents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

## Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhé-

### Utilisation conforme :

Le **Jeu d'arrosers automatiques de vacances/ Jeu d'arrosers automatiques de vacances avec réservoir GARDENA** est destiné à l'arrosage entièrement automatique et indépendant du réseau d'eau de plantes d'intérieur.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.

**DANGER ! Ne doivent pas être aspirés : l'eau salée, l'eau chargée, les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.**

## 1. SECURITE

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

### Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.

### Consignes de sécurité générales

#### Sécurité électrique



**DANGER ! Électrocution !  
 Risque de blessure par électrocution.**

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

#### Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

#### Disjoncteur

Sécurité manque d'eau : la pompe s'éteint automatiquement s'il n'y a plus de refoulement d'eau (sous-intensité).

→ Recharger le réservoir en eau.

Sécurité blocage : La pompe s'éteint automatiquement si le moteur se bloque (surintensité).

→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

### Consignes de sécurité supplémentaires

#### Sécurité électrique



**DANGER ! Arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

**DANGER ! Électrocution !**

**Risque de blessure par choc électrique si la pompe est directement branchée au réseau électrique.**

→  **Branchez la pompe uniquement par le bloc d'alimentation fourni, avec minuterie.**

Avant utilisation, vérifiez la présence de dommages sur le boîtier du bloc d'alimentation. N'utilisez pas un bloc d'alimentation endommagé.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Soumettez la pompe à un contrôle visuel avant chaque utilisation.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Seul le Service Après-Vente GARDENA et les Centres SAV agréés GARDENA sont habilités à procéder au remplacement du câble d'alimentation de la pompe.

Pour tous les travaux sur l'arrosoir automatique de vacances, débranchez le bloc d'alimentation de la prise.

La pompe doit être utilisée exclusivement avec une basse tension de protection de 14 V en liaison avec le bloc d'alimentation GARDENA pour pompe.

Protéger de la pluie. Utilisez le bloc d'alimentation uniquement dans un endroit protégé de la pluie.

**Sécurité individuelle****DANGER ! Risque d'asphyxie !**

**Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.**

Utilisez exclusivement des pièces d'origine GARDENA, sans quoi le fonctionnement de l'installation ne saurait être garanti.

Ne pas laisser la pompe fonctionner à sec.

Respectez le niveau minimum d'eau conformément aux Caractéristiques techniques.

N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant le fonctionnement pour se blesser gravement.

N'ouvrez pas la pompe plus largement qu'à l'état de livraison (exception unique : le support).

## 2. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

[Fig. D1] :

Réf. 1265 / 1266

- ① 1 x bloc d'alimentation avec minuterie pour pompe
- ② 1 x pompe immergée (tension de fonctionnement 14 V)
- ③ Tuyau  $\varnothing$  4,6 mm (3/16") 9 m
- ④ 6 x douilles de serrage
- ⑤ 2 x bouchons (pour branchement à l'eau pompe)

- ⑥ 3 x répartiteurs (gris clair, gris, gris foncé)
- ⑦ 20 x bouchons (pour répartiteur)
- ⑧ 30 m de goutte-à-goutte  $\varnothing$  2 mm
- ⑨ 36 x pics

Réf. 1266

- ⑩ 1 x réservoir (9 l)

## 3. INSTALLATION

**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'installer le produit.**

**Déterminer la quantité d'eau :**

L'arrosoir automatique de vacances permet d'arroser jusqu'à 36 plantes (en utilisant un goutte-à-goutte par plante). Pour cela, les 3 répartiteurs doivent être utilisés.

**Répartiteurs :**

Il y a 3 répartiteurs de débits différents par jour. Chaque répartiteur est doté de 12 branchements pour les goutte-à-goutte.

- **Gris clair** : pour les plantes ayant un faible besoin en eau (débit 15 ml par jour = à peine 1 petit verre).
- **Gris** : pour les plantes ayant un besoin en eau moyen (débit 30 ml par jour = 1 1/2 petit verre).

- **Gris foncé** : pour les plantes ayant un besoin en eau élevé (débit 60 ml par jour = 3 petits verres).

Utilisez plusieurs goutte-à-goutte pour une plante qui a un besoin en eau supérieur à 60 ml par jour.

**Exemple de calcul :**

- Vous avez :
  - 8 plantes** avec un faible besoin en eau (15 ml/jour)
  - 6 plantes** ayant un besoin en eau moyen (30 ml/jour) et
  - 3 plantes** ayant un besoin en eau élevé (60 ml/jour)
- Chaque plante doit être arrosée avec un **goutte-à-goutte**.
- La quantité d'eau doit suffire pour **14 jours**.

**Besoin quotidien**

$$= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml} \\ = 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml} \\ = 480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ litre}$$

**Quantité d'eau pour 14 jours**

$$= \text{besoin quotidien} \times \text{jours} \\ = 0,5 \text{ litre} \times 14 \text{ jours} \\ = 7 \text{ litres}$$

→ Vous avez besoin d'un réservoir de 7 litres de contenance (car en 14 jours, un peu d'eau s'évapore du réservoir).

Pour la réf. **1266 Jeu d'arrosiers automatiques de vacances avec réservoir**, le réservoir de 9 litres est fourni à la livraison.

#### **Grouper les plantes en fonction des répartiteurs [fig. 01] :**

**Remarque :** si vous regroupez vos plantes, choisissez un endroit qui ne se trouve pas trop près de la fenêtre et n'est ainsi pas exposé au rayonnement direct du soleil. Idéalement à environ 1 m. Tenez également compte du fait que le besoin en eau de chaque plante peut évoluer en raison du changement d'endroit. Si l'endroit est lumineux et chaud, le besoin est plus important que dans un endroit ombragé et frais.



#### **ATTENTION !**

**L'emplacement des plantes doit être situé au-dessus du niveau d'eau du réservoir pour que celle-ci puisse s'écouler par les tuyaux.**

1. Rassembler vos plantes en 3 groupes en fonction du besoin en eau.
2. Utilisez des cache-pots ou des soucoupes pour que l'excédent d'eau soit récupéré.
3. Attribuez les différents répartiteurs aux groupes.

#### **Brancher les tuyaux à la pompe [fig. I1/I2] :**

La pompe est dotée de 3 branchements ⑩ pour les tuyaux ③.

1. Glissez la douille de serrage ④ sur le tuyau ③.
2. Glissez le tuyau ③ sur l'un des trois branchements ⑩.
3. Vissez la douille de serrage ④ sur le branchement ⑩.
4. Vissez les bouchons ⑤ sur les branchements ⑩ non utilisés, si vous ne deviez pas utiliser les 3 répartiteurs.

#### **Raccorder les répartiteurs aux tuyaux [fig. I3] :**

1. Coupez le tuyau ③ à la perpendiculaire, à l'emplacement du répartiteur ⑥.
2. Glissez la douille de serrage ④ sur le tuyau ③.
3. Glissez le tuyau ③ jusqu'à la butée sur le branchement du répartiteur ⑥.
4. Vissez la douille de serrage ④ sur le raccordement du répartiteur ⑥.

#### **Raccorder le goutte-à-goutte au répartiteur [fig. I4] :**

1. Coupez le goutte-à-goutte ⑧ à la perpendiculaire.
2. Glissez le goutte-à-goutte ⑧ jusqu'à la butée sur le branchement du répartiteur ⑥.
3. Coupez le goutte-à-goutte ⑧ en biais à l'endroit où vous voulez arroser.  
*De la sorte, l'eau s'écoule mieux.*
4. Obturez les branchements non utilisés du répartiteur ⑥ avec les bouchons ⑦.

#### **Monter le goutte-à-goutte sur le pic [fig. I5] :**

1. Plantez le pic ⑨ dans la position souhaitée dans la terre de la plante.
2. Serrez le goutte-à-goutte ⑧ dans l'un des 3 branchements du pic ⑨ de sorte qu'il soit dirigé vers le bas.

Si une plante a un besoin en eau beaucoup plus élevé, plusieurs goutte-à-goutte peuvent être montés sur un pic.

## 4. UTILISATION



**DANGER ! Risque de blessure !**  
**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Débrancher le produit du secteur avant de remplir le réservoir.**

#### **Commencer l'arrosage [fig. 01] :**



**ATTENTION !**  
**Domages à la pompe si elle tourne à sec.**

→ **Assurez-vous que le réservoir est suffisamment rempli d'eau.**

1. Remplissez le réservoir avec la quantité d'eau préalablement déterminée (assurez-vous que le réservoir est dans une position stable).
2. Mettez la pompe dans le réservoir rempli d'eau (assurez-vous que la pompe soit à niveau sur le fond du réservoir).
3. Raccordez la pompe ② au bloc d'alimentation ①.
4. Branchez le bloc d'alimentation ① dans une prise.  
*L'arrosage commence pendant 1 minute et le témoin de contrôle ⑬ s'allume en vert.*
5. Pendant le premier arrosage, contrôlez l'étanchéité de tous les raccords.

L'arrosage se répète chaque jour à l'heure à laquelle le bloc d'alimentation a été branché.

## 5. MAINTENANCE



**DANGER ! Risque de blessure !**  
**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'assurer la maintenance.**

#### **Nettoyage de la pompe :**



**DANGER ! Risque de blessure !**  
**Risque de blessure et de dommage au produit.**

- **Ne nettoyez pas le produit avec un jet d'eau (surtout pas un jet d'eau à haute pression).**
- **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

→ Nettoyez la pompe avec un chiffon humide.

### Nettoyage du filtre [fig. M1] :

Afin de garantir un fonctionnement durable et sans incident, il convient de nettoyer le filtre (14) à intervalles réguliers.

1. Pressez les deux verrouillages (2) et tirez le support (13) vers le bas.

2. Nettoyez le filtre (14) et le support (13) à l'eau courante.
3. Remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les deux verrouillages (2) sont correctement encliquetés.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre (14).

### Nettoyer l'arrosoir automatique de vacances :

Assurez-vous que la surface et les contacts de l'arrosoir automatique de vacances sont toujours propres et secs avant de les brancher.

### N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

## 6. ENTREPOSAGE

### Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débranchez l'arrosoir automatique de vacances.
2. Nettoyez la pompe et l'arrosoir automatique de vacances (voir 5. MAINTENANCE).
3. Rangez la pompe et l'arrosoir automatique de vacances dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



### IMPORTANT !

Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

## 7. DÉPANNAGE



**DANGER ! Risque de blessure !**  
Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'en éliminer un défaut.**

Problème	Cause possible	Remède
L'installation continue de fonctionner après avoir éteint la pompe	Les répartiteurs sont situés sous le niveau de l'eau.	→ Mettez les plantes au-dessus du niveau de l'eau.
La pompe fonctionne, mais le débit diminue	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.
Le témoin de contrôle (16) du bloc d'alimentation ne s'allume pas [fig. T1]	Le bloc d'alimentation n'est pas branché.	→ Branchez le bloc d'alimentation.
Le témoin de contrôle (16) du bloc d'alimentation s'allume en rouge [fig. T1]	La pompe n'est pas branchée.	→ Branchez la pompe au bloc d'alimentation.
Le témoin de contrôle (16) du bloc d'alimentation clignote toutes les secondes en rouge [fig. T1]	La pompe est bloquée (surintensité).	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le témoin de contrôle (16) du bloc d'alimentation clignote toutes les demi-secondes en rouge [fig. T1]	Le réservoir est vide (sécurité manque d'eau).	→ Remplissez le réservoir d'eau.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Pompe</i>	Unité	Valeur (réf. 1265 / réf. 1266)
Puissance nominale	W	24
Débit maxi	l/h	180
Pression maxi	bar	1
Hauteur de refoulement maxi	m	10
Profondeur d'immersion maxi	m	1,5
Température maxi du liquide	°C	35
Niveau d'eau min. lors de la mise en service (env.)	mm	15
Poids	g	216

<i>Bloc d'alimentation avec minuterie</i>	Unité	Valeur (réf. 1407-20.510.00)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50
Puissance nominale	W	40
Tension de sortie	V (DC)	14
Courant de sortie max.	A	2

## 9. ACCESSOIRES

Tuyau GARDENA	Tuyau (15 m, 4,6 mm) pour extension de l'installation.	réf. 1350
Pic GARDENA	Pics (10 pièces, 2 mm) pour extension de l'installation.	réf. 1327

## 10. SERVICE/GARANTIE

### Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

### Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis. GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur ce produit une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat) lorsque le produit est exclusivement utilisé à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits d'occasion acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

L'usure normale de pièces et de composants, des modifications optiques ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service. En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA figurant au dos.

### Pièces d'usure :

La turbine et le filtre sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.



## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessous et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntääme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminto standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle/ Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales**  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Benq Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC, 200335  
 上海市长宁区沁虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
 Lejrevej 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tel.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA** S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel.: (+593) 22800739  
 francisco.jacome@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautautarkankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 010 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/57 Bellashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ.104 02  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanryo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoi Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayaveune 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Rīga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Atleties pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 2904 Muncești Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**North Antilles**

Jenka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jenka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Treskneveien 31  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax : (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 maddex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение ОБО2\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 571185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Mümesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İK Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1265-20.960.01/0219

© GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com